

2011年初级笔译考试复习：翻译实例赏析(2) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/646/2021\\_2022\\_2011\\_E5\\_B9\\_B4\\_E5\\_88\\_9D\\_c95\\_646281.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2011_E5_B9_B4_E5_88_9D_c95_646281.htm)

2011年初级笔译考试复习：翻译实例赏析(2)。百考试题#0000ff>口译笔译站为您翻译资格考试保驾护航。

These alternations of mood were the despair and joy of Ethan Frome.(Edith Wharton: Ethan Frome) 译文：她这样

一会儿一种情绪，叫伊坦时而灰心，时而高兴。(吕叔湘译)

赏析：将"alternations of mood" 掰开译为"一会儿一种情绪"，

后面跟上叫伊坦时而如何，时而如何，自然，流畅。对比原文和译文，自能体会译者翻译手段的高超。相关推荐：

#0000ff>笔译初级英语指导每日一译汇总 #0000ff>2011年初级

笔译考试词汇辅导：机关机构词汇总 编辑推荐：#0000ff>2010

年下半年口译笔译考试成绩查询 #0000ff>2010年下半年翻译资格

(水平)考试试题及答案首发 #0000ff>2011年二、三级翻译

专业资格(水平)考试时间安排 #0000ff>2011年二、三级翻译

专业资格(水平)考试考试时间通知 更多相关信息：#0000ff>

口译笔译考后交流空间，#0000ff>口译笔译考试辅导！

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

[www.100test.com](http://www.100test.com)